

Mevrouw J. E. Wefers Bettink geb. Kruthoffer
in vriendschap toegewijd.

BE-BFH-HKB
Musikbibliothek
Depositum FMF

FN
Rennes
8

LENTETIJDEN

Frühlingszauber.

5

tweestemmige

LIEDEREN

met

Pianobegeleiding;
Muziek
van

zweistimmige

LIEDER

mit

Klavierbegleitung
componiert
von



Catharina van Rennes.

Deutsche Übersetzung von ELDAR.

N^o: 673.
677.

IDS Bibliotheken Bern

BM 1 356 495

Op. 5.

Pr. f 1,50.
M 3,...

Stimmen a 30
a 50 Pf.

Eigendom der Uitgevers.
AMSTERDAM, G. ALSBACH & C^o

De tweestemmige liederen met pianobegeleiding, door Mejuffrouw **C. van Rennes**, kan ik niet anders dan zeer aanbevelen. De melodieën zijn natuurlijk en zangerig, zonder plat te zijn; de harmonische bewerking is eenvoudig en toch niet onbeduidend; de klavierbegeleiding niet moeielijk; terwijl de gedichten welgekozen zijn en van kieschen smaak getuigen.

Frans Coenen.

„Het Angelus klept in de verte.“

„Das Angelus läutet von ferne.“

(V. A. de la Montagne.)

Zacht en vredig. M.M. ♩ = 69.

Cath. v. Rennes, Op. 5. No. 1.

Zart und weihervoll. *p*

1ste STEM.

Musical staff for the first voice part, starting with a whole rest followed by a melodic line.

Het An - ge-lus klept in de ver - te, In
Das An - ge-lus läu - tet von fer - ne, in

2de STEM.

Musical staff for the second voice part, starting with a whole rest followed by a melodic line.

Het An - ge-lus klept in de ver - te, In
Das An - ge-lus läu - tet von fer - ne, in

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, featuring a flowing arpeggiated texture in the right hand and a simple bass line in the left hand.

dolce

ad.

First system of the second vocal system with lyrics in Dutch and German.

to - nen, zoo zui - ver en hel;
Tö - nen so sil - bern und rein;

De groot - moe - der knielt op den
die Gross - mut - ter kniet auf der

Second system of the second vocal system with lyrics in Dutch and German.

to - nen, zoo zui - ver en hel;
Tö - nen so sil - bern und rein;

De groot - moe - der knielt op den
die Gross - mut - ter kniet auf der

Piano accompaniment for the second system, continuing the arpeggiated texture.

ad.

ad.

Third system of the second vocal system with lyrics in Dutch and German.

drem - pel, De kin - dren zij sta - ken hun spel.
Schwel - le, die En - kel - chen tre - ten hin - ein.

un poco rit.

Fourth system of the second vocal system with lyrics in Dutch and German.

drem - pel, De kin - dren zij sta - ken hun spel. Groot - moe - der
Schwel - le, die En - kel - chen tre - ten hin - ein. Gross - mut - ter,

un poco rit.

Piano accompaniment for the third system, concluding with a final chord.

un poco rit.

Groot - moe-der bidt: „On - ze Va - - der;“ De kin - dren zeg - gen 't haar
 Gross - mut-ter spricht: „Va - ter un - - ser;“ die Klei - nen re - gen sich

bidt: „On - ze Va - - der;“ De kin - dren zeg - gen 't haar
 spricht: „Va - ter un - - ser;“ die Klei - nen re - gen sich

na; Een zon - ne - straal glijdt door het loo - ver, Een
 nicht, ein Son - nen - strahl glei - tet her - nie - der, ein

na; Een zon - ne - straal glijdt door het loo - ver, Een
 nicht, ein Son - nen - strahl glei - tet her - nie - der, ein

glim - lach, een glim - lach van 's Hee - ren ge - nâ.
 Ab - glanz, ein Ab - glanz vom gött - li - chen Licht.

glim - lach, een glim - lach van 's Hee - ren ge - nâ.
 Ab - glanz, ein Ab - glanz vom gött - li - chen Licht.

No 2.
't Viooltje.
Das Veilchen.
(Hooft Hasselaar)

Licht en bevallig. M.M. ♩ = 80.

Cath. v. Rennes, Op. 5. No. 2.

Leicht und zierlich.

1ste STEM.  'k Zag
Ich

2de STEM.  'k Zag
Ich

PIANO. 

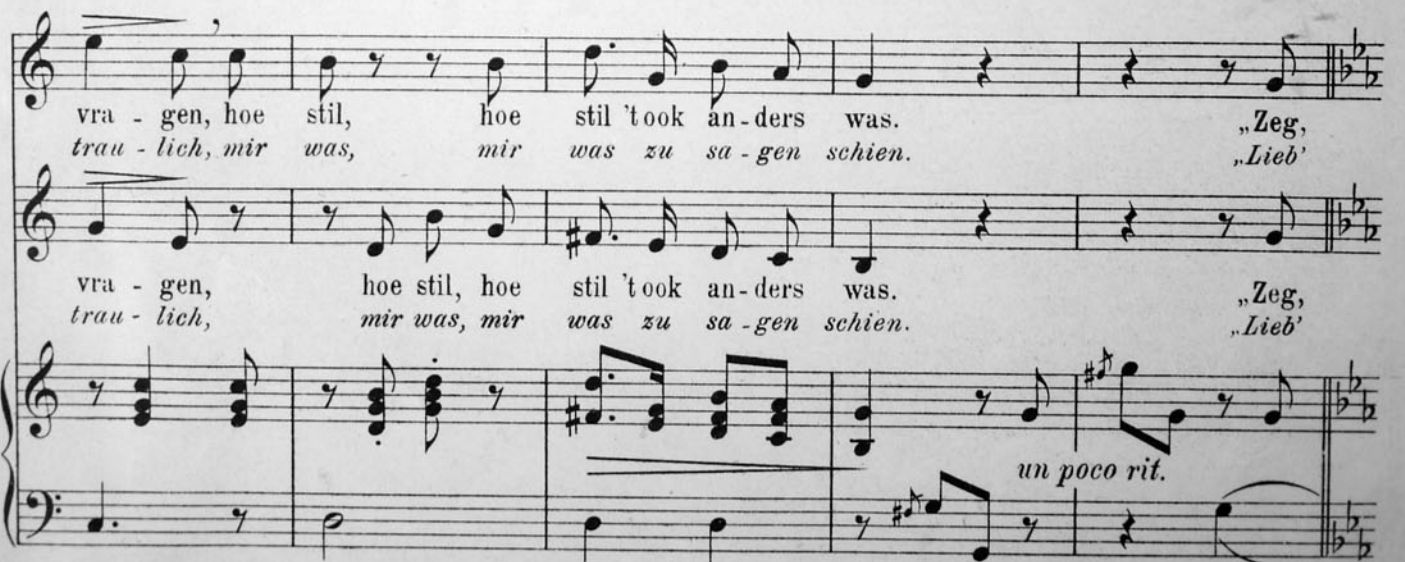
laatst een lief vi - ool - tje, ge - do - ken in het gras, Dat had mij veel te
fand ein hol - des Veil - chen, ver - bor - gen tief im Grün, das sah mich an so

laatst een lief vi - ool - tje, ge - do - ken in het gras, Dat had mij veel te
fand ein hol - des Veil - chen, ver - bor - gen tief im Grün, das sah mich an so

PIANO. 

vra - gen, hoe stil, hoe stil 'took an - ders was. „Zeg,
trau - lich, mir was, mir was zu sa - gen schien. „Lieb'

vra - gen, hoe stil, hoe stil 'took an - ders was. „Zeg,
trau - lich, mir was, mir was zu sa - gen schien. „Lieb'

PIANO.  *un poco rit.*

ten.

wand'laar!" sprak het tot mij, „weet gij, weet gij wat vriendschap hiet?"
Kind; so hört' ich's flüstern, „kennst du, kennst du der Lie - be Glück?"

ten.

wand'laar!" sprak het tot mij, „weet gij wat vriendschap hiet?"
Kind; so hört' ich's flüstern, „kennst du der Lie - be Glück?"

ten.

p

pp *un poco riten. -*

Wel, vriendschap,... vriendschap... 'k stond ver - le - gen en vond, en
 „Die Lie - be, Lie - be“... sprach ich zö - gernd und senk-te, und

pp *un poco riten. -*

Wel, vriendschap,... vriendschap... 'k stond ver - le - gen en vond, en
 „Die Lie - be, Lie - be“... sprach ich zö - gernd und senk-te, und

cantando

un poco riten. -

vond het antwoord niet. *Toen*
senk - te scheu den Blick. Da

vond het antwoord niet. *Toen*
 - senk - te scheu den Blick. *Da*

string. *rit.*

sprak weer't lief vi - ool - tje: „Gij zwijgt? gij zwijgt! dan zeg ik snel: Gij
 sprach das hol-de Veil - chen: „Du schweigst! du schweigst! hör auf mein Wort: Dir

sprak weert lief vi - ool - tje: „Gij zwijgt? o, dan zeg ik snel: Gij
 sprach das hol-de Veil - chen: „Du schweigst! so hör auf mein Wort: Dir

a tempo *p* *p* *f*

vriend, voedt wa - re vriend - schap, wa - - re vriend - schap; of 't waar is, of't
 lä - chelt Lie - bes - won - ne, Lie - bes - won - ne; ver - wir - ret, ver -

vriend, voedt wa - re vriend - schap, Gij vriend, voedt wa - re vriend - schap; of 't waar is, of't
 lä - chelt Lie - bes - won - ne, dir lä - chelt Lie - bes - won - ne; ver - wir - ret, ver -

mf *mf*

R.H.

waar is... 'k hoop het wel!
 wir-ret schlich ich fort!

waar is. 'k hoop het wel!
 wir-ret schlich ich fort!

p

No 3. Avondrust. Abendfrieden. (Soera Rana.)

Zacht en wiegend. M.M. ♩ = 56.
Sanft und wiegend.

Cath. v. Rennes, Op. 5. No. 3.

1ste STEM.

2de STEM.

Reeds spreidt de sche - mer op
Der Dämm-rung Schlei - er auf

PIANO.

spreidt de sche - mer op boom en kruid, Op
Dämm-rung Schlei - er auf Wald und Feld, auf

boom en kruid, op boom en kruid, Op
Wald und Feld, auf Wald und Feld, auf

gras en bloe - men zijn dauw - kled uit. De
Baum und Wie - se her - nie - der fällt. Die

gras en bloe - men zijn dauw - kled uit. De
Baum und Wie - se her - nie - der fällt. Die

De mug - jes
Die Mü - cke

mug - jes dan - sen niet meer in 't rood, — Dat om de den - ne zijn luis - ter
 Mü - cke regt sich nicht mehr in Tanz, — bald ist ver - lo - schen der Son - ne

dan - sen niet meer, dan - sen niet meer in 't rood, Dat om de den - ne zijn luis - ter
 regt sich nicht mehr, regt sich nicht mehr im Tanz, bald ist ver - lo - schen der Son - ne

rit.

goot. — Een
 Glanz. — Im

goot. — Een a - vond - be - de door -
 Glanz. — Im Wal - de rau - schet ein

f *dim.* *un poco rit.*

a - vond - be - de door - ruischt de blaas En Vre - de,
 Wal - de rau - schet ein Nacht - ge - bet, und Frie - den,

ruischt de blaas, door - ruischt, door - ruischt de blaas En Vre - de,
 Nacht - ge - bet, es rau - schet ein Nacht - ge - bet, und Frie - den,

ten.
 Vre - de sui - zelt door 't rij - pend graan. Vre -
 Frie - den lei - se da - rü - ber weht. Frie -

ten.
 Vre - de sui - zelt door 't rij - pend graan. Vre -
 Frie - den lei - se da - rü - ber weht. Frie -

Ad. Ad. Ad.

de, Vre -
 den, Frie -

de, Vre -
 den, Frie -

de.
 den.

de.
 den.

rit e dim.

Ad. * Ad. * Ad.

Goeden Nacht!

Gute Nacht!

(Aleida C. Horch.)

Cath. v. Rennes, Op. 5. No. 4.

Moderato. M. M. ♩ = 80.

1^{ste} STEM. *p*
 1.-2. Goe-den nacht! Goe-den nacht! zoo
 Schlummre sacht! Schlummre sacht! so

2^{de} STEM. *p*
 1.-2. Slaap zacht! Slaap zacht! zoo
 Gut' Nacht! Gut' Nacht! so

PIANO.

klinkt in het duis-ter, met lief'-lijk ge - fluister, de stem van den a -
 klin - get im Dü-ster mit heim-li chem Flüstern die Stim - me des A -

klinkt in het duis-ter, met lief'-lijk ge - fluister, de stem van den a -
 klin - get im Dü-ster mit heim-li - chem Flüstern die Stim - me des A -

rit. *

vond. Slaap zacht! Slaap zacht!
 bends. Gut' Nacht! Gut' Nacht!

vond. Goe-den nacht! Goe-den nacht! Solo.
 bends. Schlummre sacht! Schlummre sacht! Slaap zacht! 1.-2. God zendt zijn
 Gut' Nacht! Gott sen - det

rit. e dim. *rit. e dim.* *rit. pp*

En - gel ne - - der, Die Vre - de brengt en rust, 1. En
 sei - nen En - - gel, der Ruh' und Frie - den bringt, 2. En
 1. und
 2. und

1. t'blon - de kind zoo tee - - der In zoe - ten slui - mer kust.
 2. ook den grijs-aard tee - - der In zoe - ten slui - mer kust.
 1. 's blond - ge - lock - te Kind - lein in zar - ten Schlum - mer singt.
 2. auch den mü - den Grei - sen in zar - ten Schlum - mer singt.

pp

pp

*Ad. ** *Ad. ** *Ad.*

1. Het slaapt, na't voo - lijk spe - len, zoo zorg' - loos
 2. Hij slaapt ver - moeid van t'le - ven, zoo vol van
 1. Es schläft nach fro - hem Spie - le so sor - gen -
 2. Wie war sein lan - ges Le - ben so sor - gen -

1. Het slaapt, na't voo - lijk spe - len, zoo
 2. Hij slaapt ver - moeid van t'le - ven, zoo
 1. Es schläft nach fro - hem Spie - le so
 2. Wie war sein lan - ges Le - ben so

p

animato

1. en zoo zacht; Be - waakt door moe - ders lief -
 2. zorg en strijd; Hij droomt van 'tland der toe -
 1. frei und süß; ihn schützt der Mut - ter Lie -
 2. voll und schwer, ihm winkt im lich - ten Trau -

1. zorg' - loos zacht; Be - waakt door moe - ders lief -
 2. vol van strijd; Hij droomt van 'tland der toe -
 1. sor - gen - frei; ihn schützt der Mut - ter Lie -
 2. sor - gen - voll; ihm winkt im lich - ten Trau -

animato
esce.

1. de, Het droomt van haar en lacht! Goeden
 2. komst, Welks glans zijn ziel en lacht! Goeden
 1. be, ihm träumt vom Pa - ra - dies! Schlummre
 2. me die ew' - ge Hei -

1. de, Het droomt van haar, het droomt van haar en lacht!
 2. komst, Welks glans zijn ziel, welks glans zijn
 1. be, ihm träu - met, ihm träumt vom Pa - ra - dies!
 2. me, ihm winkt im Traum die ew' - ge

pp *poco rit.* *pp*

2.
 ver - blijdt. Goe - den nacht! Slaap zacht!
 - math her. Gu - te Nacht, schlumm - re sacht!

ziel ver - blijdt. Goe - den nacht! Slaap zacht, slaap zacht!
 Hei - math her. Gu - te Nacht, schlumm - re sacht!

p *pp* *pprit.*
rit. e dim. *rit.* *pp*

No 5. Lente. Frühling. (Anna Fles.)

Cath. v. Rennes, Op. 5. No. 5.

Lustig. M.M. ♩ = 76.

1^{ste} STEM.

mf

2^{de} STEM.

mf

PIANO.

1. Wie roept ons daar
2. Het schijnt wel, als
1. Wer win - ket uns
2. Mit mäch - ti - ger

1. Wie roept ons daar
2. Het schijnt wel, als
1. Wer win - ket uns
2. Mit mäch - ti - ger

1. gin - - der in bos-schenen veld
2. riep er een mach-ti - ge stem:
1. dro - - ben von wal - di - ger Höh'
2. Stim - - me erschallt es her - um:

en jaagt er de wo - - - ning ons
„Ontwaak toch, gij sluim' - - ren - de
und ja - get hin - aus uns zum
„Du schlummernde Knos - - pe, her -

Ped. Ped. Ped.

p (w)

1. uit? Wie lokt ons door geu - ren ver - lei - de - lijk
 2. knop. Uw schit - te - rend groen tooi - e heu - vel en
 1. Thor? Wer lockt uns in's duf - ten - de, grü - ne Ge -
 2. vor! Dein schat - ti - ges Laub schmü - cke Hü - gel und

p

1. uit? Wie lokt ons door geu - ren ver -
 2. knop. Uw schit - te - rend groen — tooi - e
 1. Thor? Wer lockt uns in's duf - ten - de,
 2. vor! Dein schat - ti - ges Laub — schmü - cke

p

Ad.

mf (w)

1. zoet En komt ons bij ie - de - ren tred te ge -
 2. dal, Luid klin - ke der vo - ge - len ju - bel - ge -
 1. fild, durch säu - seln - de Lüf - te, so wü - zig und
 2. Thal, ihr Vög - lein, ver - eint euch im ho - hen Cho -

mf

1. lei - de - lijk zoet En komt ons bij ie - de - ren
 2. heu - vel en dal, Luid klin - ke der vo - ge - len
 1. grü - ne Ge - fild, durch säu - seln - de Lüf - te, so
 2. Hü - gel und Thal; ihr Vög - lein, ver - eint euch im

cresc.

Ad. *Ad.*

1. moet? _____ ons boei - end door lief'lijk ge - luid, door
 2. schal, _____ en hef - fe zich he - melwaarts op, zich
 1. mild? _____ durch der Vö - ge - lein mun - te - ren Chor, der
 2. ral, _____ und schwingt _____ euch zum Him - mel em - por, zum

1. tred te ge - moet? _____ ons _____ boei - end door lief'lijk ge - luid, door
 2. ju - bel - ge - schal, _____ en _____ hef - fe zich he - melwaarts op, zich
 1. wür - zig und mild? _____ durch der Vög - ge - lein mun - te - ren Chor, der
 2. ho - hen Cho - ral, _____ und _____ schwingt _____ euch zum Him - mel em - por, zum

Red.

1. lief' - - lijk ge - luid! _____
 2. he - - mel - waarts _____ op! _____
 1. Vö - - ge - lein Chor! _____
 2. Him - - mel em - - por! _____

1. lief' - - lijk ge - luid! _____
 2. he - - mel - waarts _____ op! _____
 1. Vö - - ge - lein Chor! _____
 2. Him - - mel em - - por! _____

Red.

dimin. e

Gij zijt het, o Len - te! Uw lief' - lijk ge -
 Dubist es, o Früh - ling! du nah - est her -

ritard. *p*

Ed.

bod klinkt diep in het har - - te mij
 an, er - fül - lest mit Won - - ne die

bod klinkt diep in het har - - te mij
 an, er - fül - lest mit Won - - ne die

Ed.

weer! Het is mij, als fluis - - tert een stem - me zoo
 Brust; es weckt mich aus Träu - - men ein mah - nender

weer! Het is mij, als fluis - - tert een
 Brust; es weckt mich aus Träu - - men ein

pp

pp

Ed.

animato

zacht, _____ het is mij, als fluis - - tert een stem - me zoo
 Klang, _____ es weckt mich aus Träu - - men ein mah - nen-der

animato

stem - me zoo zacht, _____ het is mij, als fluis - - tert een
 mah - nen-der Klang, _____ es weckt mich aus Träu - - men ein

mf

zacht: _____ Ont - - waak, _____ dank en
 Klang: _____ Er - - wach! _____ auf, zur

stem - me zoo zacht: _____ Ont - - waak, _____ dank en
 mah - nen-der Klang: _____ Er - - wach! _____ auf, zur

ar - - beid, _____ en ar - - beid met moed en met kracht! _____ Ont-
 Ar - - beit! _____ Es ruft - - mich ein mah-nender Klang: _____ Er -

ar - - beid, _____ en ar - - beid met moed en met kracht! _____
 Ar - - beit! _____ Es ruft - - mich ein mah-nender Klang: _____

più animato

mf waak! Op! Ont-waak! *f* Ont-waak en
wach! auf! er-wach! er-wach' zur

Ontwaak! *p* Ont-waak! *mf* Ont-waak en
Er-wach' er-wach' er-wach' zur

più animato

* * *

ar - beid! Uw liefd' - rij - ken
Ar - beit! Laut kün - de dein

ar - beid! Uw liefd' - rij - ken
Ar - beit! Laut kün - de dein

* *

allargando

Schep - per, uw liefdrij-ken Schep-per ter eer!
Sang des Lenzes be - le - ben - de Lust!

allargando

Schep - per, uw liefdrij-ken Schep-per ter eer!
Sang des Lenzes be - le - ben - de Lust!

allargando

* *